

HELLO



Vol.26

令和3年7月30日発行

袋井市役所総務部国際課国際交流係

TEL 0538-44-3138

FAX 0538-43-2132

MAIL international@city.fukuroi.shizuoka.jp

FROM FUKUROI



Dia daoibha chairde! Rachael here. Today I would like to tell you all about judo in Ireland!

こんにちは皆さん！レイチェルです。
今回は、アイルランドの柔道についてお話しします！



Japanese sports like judo and kendo have spread all over the world, and have become very popular. Judo is practiced by many people in Ireland.

日本のスポーツ、例えば柔道や剣道は世界中に広がり、人気があります。アイルランドでは柔道をする人が多いです。

The first judo club in the Republic of Ireland, the southern part of Ireland, was founded in Dublin in 1952. In reality, this was not a proper club. They were really just a group of friends who learned judo in England and wanted to continue practicing it at home in Ireland. They did not have a proper place to practice, so they just used an old attic. Instead of using tatami mats, they had to use carpet to practice on.

アイルランド共和国（アイルランド島の南部）の最初の柔道クラブは、1952年にダブリンにできましたが、実は、ちゃんとしたクラブではありませんでした。イギリスで柔道を学んだ仲間がアイルランドで柔道が続けたくて、練習をする適当な場所がなかったので、古い屋根裏で練習しました。畳の代わりに、カーペットを使いました。

While the Republic of Ireland had no proper judo facilities, Northern Ireland did. The first black belt in the whole of Ireland was a man called Gerry Nevin, from Belfast in Northern Ireland. Gerry often came down to Dublin to teach classes in the attic. People even undertook their judo exams from Gerry in the attic!

アイルランド共和国には適当な柔道の施設がなかったけれど、北アイルランドにはありました。アイルランド全国初の有段者は北アイルランドのベルファスト出身のジェリー・ネビンスでした。ジェリーはあの屋根裏で柔道を教えるためによくダブリンに行きました。人々は屋根裏部屋でジェリーから彼らの柔道試験を受けました！



Since then, judo has spread throughout Ireland. There are now many judo clubs all over the country. The Irish Olympic Team has 2 judo athletes in the Tokyo 2020 Olympic Games – Megan Fletcher (70kg women's) and her younger brother Ben Fletcher (100kg men's). The two of them trained here in Fukuroi City.

その時から、アイルランドに柔道が広がりました。国中には柔道クラブがたくさんあります。東京2020オリンピックには、柔道女子70kg級のメーガン・フレッチャー選手と柔道男子100kg級のベンジャミン・フレッチャー選手が姉弟で出場しました。二人は袋井市で練習を重ねました。



They both did their best and performed spectacularly at the Olympic Games!そしてオリンピック本番では、二人はとても素晴らしい戦いを見せてくれました！